

**TR Teknik Özellikler:**

Giriş Kontaktları	2 kuru kontak (Start, Stop)
Zaman Ayar Aralığı	0,1-9999 saniye/dakika
Resetleme Zamanı	< 100 ms
Tekrarlama Hatası	±0.2% Ayarlanan sürenin
Zamanlama Hatası	< 0,5 %
Çıkış Kontak Sayısı	1 C/O kontak
Anahtarlama Kapasitesi	8 A, 2000VA
VDE 0110, IEC 60947-1 göre ilgili Voltaj	250 V
Maksimum elektriksel Ömür	1x 10 <sup>6</sup>
Kablo Seçimi	2,5mm <sup>2</sup> stranded 4,0mm <sup>2</sup> solid
Ağırlık	0,25 kg
Bağlantı	Ray Montaj
Kutu ve Terminal Koruma Sınıfı	IP40 / IP20
Çalışma Sıcaklığı	-10...+55 °C

Not: Kontak dayanımı omik yükte (ör: Akkor flamanlı ampul, Rezistanslı cihazlar) 8A'dır. Endüktif (ör = Ac motor, florasın(Sargılı balastlı), vb.) yada Kapasitif (ör : Led Sürücüler, UPS, florasın(Elektronik Balastlı), vb.) yük anahtarlanacaksa kontaktör kullanılması tavsiye edilir. Aksi takdirde cihazın röle kontaktlarında yapışma meydana gelebilir.

**EN Technical Specifications :**

Control Contacts	2 dry contacts (Start, Stop)
Time Setting Range	0,1-9999 second/minute
Recovery Time	< 100 ms
Repeat Accuracy	±0.2% of Adjusted Time
Timing Error	< 0,5 %
Number of Output Contacts	1 C/O Contact
Switching Capacity	8 A, 2000VA
Related Voltage acc. to VDE 0110, IEC 60947-1	250 V
Maximum Electrical Lifetime	1x 10 <sup>6</sup>
Wire Selection	2,5mm <sup>2</sup> stranded 4,0mm <sup>2</sup> solid
Weight	0,25 kg
Mounting	Rail-mount
Degree of Protection for Enclosure/Terminals	IP40 / IP20
Operating Temperature	-10...+55 °C

Note: The contact resistance at ohmic load (eg: Incandescent bulb, Resistance devices) is 8A. It is recommended to use a contactor if the inductive load (eg: AC motor, fluorescent, etc.) or capacitive load (eg : Led Drivers, UPS, Fluorescent (Electronic Ballast), etc.) switch. Otherwise adhesion may occur in relay contacts.

**DE Technische Daten:**

Steuerungskontakte	2 potenzialfreie Kontakte (Start, Stopp)
Zeiteinstellungsbereich	0,1 - 9999 Sekunden/Minuten
Wiederbereitschaftszeit	< 100 ms
Wiederholgenauigkeit	±0,2% der Einstellzeit
Timing-Fehler	< 0,5 %
Anzahl der Ausgangskontakte	1 Schließer-/Öffnerkontakte
Schaltkapazität	8 A, 2000 VA
Korrekte Spannung gemäß VDE 0110, IEC 60947-1	250 V
Maximale elektrische Lebensdauer	1x 10 <sup>6</sup>
Kabelauswahl	2,5 mm <sup>2</sup> verseit 4,0mm2 Volldraht
Gewicht	0,25 kg
Montage	Schiennenmontage
Schutzklasse für Gehäuse/Klemmen	IP40 / IP20
Betriebstemperatur	-10...+55 °C

Hinweis: Der Kontaktwiderstand bei ohmscher Last (z. B. Glühlampe, Widerstände) beträgt 8 A. Sie sollten einen Schütz verwenden, wenn die induktive Last (z. B. Wechselstrommotor, Leuchtstofflampe usw.) oder kapazitive Last (z. B. LED-Treiber, USV, Leuchtstofflampe (elektronisches Vorschalgerät) usw.) wechselt. Andernfalls kann eine Adhäsion in Relaiskontakten auftreten.

**AR المواصفات الفنية**

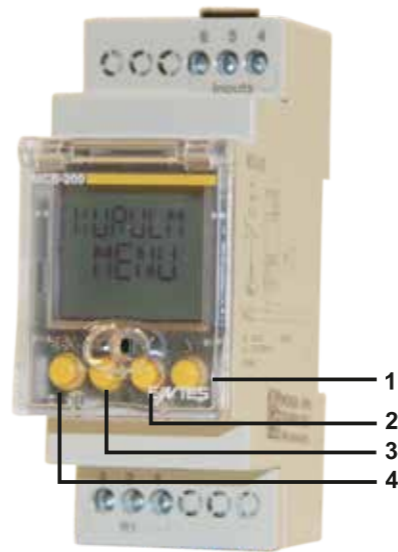
نقاط الدخل	تماس صلب 2 ( تشغيل, إيقاف )
مجال ضبط الزمن	0,1 - 9999 ثانية / دقيقة
وقت التصغير	> 100 ملي ثانية
خطا التكرار	±0,2% من المدة المضبوطة
خطا التوقيت	> 0,5%
عدد نقاط الخروج	تماس عدد 2 اغلاق / فتح
استطاعة التنظيف	8 أمبير, 2000 فولت أمبير
العمر الكهربائي الأعظمي	250 فولت
اختيار الكبل الكهربائي	1x 10 <sup>6</sup>
VDE 0110, IEC 60947-1	2,5 ملم مربع فينيسي
الوزن	4,0 ملم مربع صلب
التوصيلات	0,25 كغم
الطية وصنف الحماية للنهايات	تركيب على السكة
درجة حرارة العمل	IP40 / IP2
	-10...+55 مئوية

ملاحظة: مقاومة الموصل للحمل الأومي (على سبيل المثال: المصابيح المتوهجة، وأجهزة المقاومة) هي 8 أمبير. من المستحسن استخدام قواطع إذا كان الحمل حثي، على سبيل المثال: محرك AC، فلوري، (بخ، أو حمل سعوي (على سبيل المثال: منظم مصابيح UPS-LED، مصابيح فلور (فتح تيار التروني)، وما إلى ذلك) مفتاح كهربائي. والا قد يحدث التصاق في أطراف توصيل المرحل.



**ENTES Elektronik Cihazlar İmalat ve Ticaret A.Ş.**  
**Adr:**Dudullu OSB, 1. Cadde No:23, 34776  
 Ümraniye- İstanbul / TÜRKİYE  
**Tel: +90 (216) 313 01 10 Fax: +90 (216) 314 16 15**  
**Web:** www.entes.com.tr - www.entes.eu  
**E-mail:** iletisim@entes.com.tr - contact@entes.eu  
**Technical Support Call Center:** +90 850 888 84 25  
**Coordinates:** 40° 59' 45.07" N 40,995852 N  
 29° 10' 42.23" E 29,178398 E

# MCB-200



**TR** Lütfen genel kullanım talimatları belgesindeki bilgileri inceleyiniz. Belgeyi aşağıdaki web sitesinden indirebilirsiniz. [www.entes.com.tr](http://www.entes.com.tr)

**UYARI : Bu cihazın panoya montajı sadece yetkili kişiler tarafından yapılmalıdır. Bu dokümanda belirtilen talimatlarla uyulmaması durumunda oluşabilecek hatalara karşı, üretici firma hiçbir şekilde sorumlu tutulamaz. Montajdan önce bu hızlı kullanım klavuzunu dikkatlice okuyunuz:**

- Aşağıdaki talimatlarla uyulmaması halinde yaralanma veya ölüme sonuçlanabilecek durumlar ortaya çıkabilir.**
- Cihaz üzerindeki herhangi bir işlemden önce tüm besleme gerilimlerini kesiniz.
  - Cihaz şebekeye bağlı iken ön paneli çıkarmayınız.
  - Cihazı solvent veya benzeri maddelerle temizlemeyiniz. Cihazı temizlemek için sadece kuru bez kullanınız.
  - Cihaz çalıştırmadan önce bağlantılarının doğru olduğunu kontrol ediniz.
  - Cihaz panoya monte ediniz.
  - Cihazınızdaki herhangi bir sorunda yetkili satıcınızla temas kurunuz.

**EN** Please refer to user manual with the general instructions document which can be downloaded from the web site: [www.entes.com.tr](http://www.entes.com.tr)  
**WARNING : This equipment must be installed only by professionals. The manufacturer shall not be held responsible for failure to comply with the instructions in this manual. Please read the instructions in this manual before performing installation and take note of the following precautions:**

- If below precautions are not properly observed and carried out, it may result in cases with injury or death.
- Disconnect power before working on the device.
  - When device is connected to the network, do not remove the front panel.
  - Do not clean the device with solvent or similar items. Only clean with dry cloth.
  - Verify correct terminal connections before energizing the device.
  - Install the device on the electrical panel.
  - Contact your authorized reseller in case problems occur with your device.

**ES** Por favor lea con atención las instrucciones del manual de uso. Puede descargar el documento desde el sitio web: [www.entes.com.tr](http://www.entes.com.tr)  
**ADVERTENCIA: El montaje de este aparato en el panel sólo lo podrán hacer personas autorizadas. El productor no será responsable de ningún manera para los defectos que resultan por falta de obediencia a las instrucciones escritas en este manual. Lea detenidamente este manual de uso antes del montaje:**

- Pueda ocurrir situaciones que resulta en muerto o lesión en caso que las instrucciones siguientes no están satisfechos:**
- Corten todos los corrientes de fuente sobre el aparato antes de todos las operaciones.
  - No desmonten el panel delantera cuando el aparato es conectado al corriente.
  - No limpien el aparato con materiales como solvente. Usen solamente tela seco para limpiar el aparato.
  - Controlen las enlaces del aparato antes de poner en servicio.
  - Monten el aparato al panel.
  - Contacten con nuestro servicio autorizado en caso de algunas problemas en su aparato.

- Değer arttırma ve menüde gezinme
- Değer azaltma ve menüde gezinme
- Menüye girme ve onaylama.
- Menüden çıkma ve iptal etme.

- Increase value and browse menu
- Decrease value and browse menu
- Enter menu and approve change
- Exit menu and cancel change

- Augmentation de valeur et navigation dans le menu
- Réduction de valeur et navigation dans le menu
- Entrée dans le menu et validation
- Sortie du menu et annulation

- Wert steigern und Menü browsen
- Wert vermindern und Menü browsen
- Menü-Eintritt und Bestätigung
- Menü-Ausgang und Löschung

- Aumentar el valor y pasear en el menu
- Disminuir el valor y pasear en el menu
- Entrar en el menu y afirmar
- Salir del menu y cancelar

- زيادة القيمة والتجول في القائمة
- انقاص القيمة والتجول في القائمة
- الدخول الى القائمة والتثبيت
- الخروج من القائمة والإلغاء

- 增加数值及菜单导航
- 减少数值及菜单导航
- 进入菜单并确认。
- 退出菜单并取消。

**FR** Veuillez examiner les informations qui se trouvent dans l'instruction d'utilisation générale. Vous pouvez télécharger le document via le site Web indiqué en bas. [www.entes.com.tr](http://www.entes.com.tr)

**AVERTISSEMENT: Le montage de cet appareil sur le panneau doit être seulement effectué par des personnes autorisées. Le fabricant ne peut en aucun cas être tenu pour responsable des erreurs découlant du non respect des consignes qui figurent dans ce document. Avant de procéder au montage, veuillez lire ce manuel d'utilisation rapide attentivement:**

- Des cas pouvant se terminer par des blessures ou la mort ordnungsgemäß eingehalten werden, kann dies zu Unfällen mit Verletzungen bis hin zum Tod führen.**
- Débranchez toute alimentation avant toute opération à effectuer sur l'appareil.
  - Ne pas enlever le panneau avant lorsque l'appareil est branché sur le secteur
  - Ne pas utiliser du solvant ou substance similaire pour nettoyer l'appareil. Utiliser uniquement un tissu sec pour nettoyer l'appareil.
  - Avant de mettre en marche l'appareil, vérifier que les raccordements sont bons.
  - Monter l'appareil sur le panneau.
  - Contactez votre revendeur en cas d'un problème quelconque sur votre appareil.

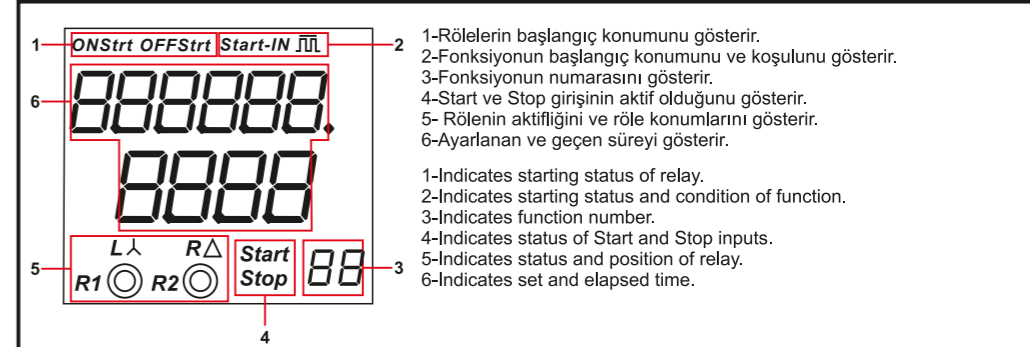
**AR** اقرأ بعناية المعلومات الواردة في وثيقة التعليمات العامة للاستخدام [www.entes.com.tr](http://www.entes.com.tr) يمكنك تحميل الوثيقة من الموقع الإلكتروني

**注意: 经授权的专业人员才可在面板上安装该设备。对于因不按照本文规定的指示进行操作而产生的后果, 制造商概不负责。安装前, 请认真快速浏览本说明。**

تظهر نتيجة عدم الالتزام بالتعليمات الواردة في هذا الدليل.

ان عدم الالتزام بالتعليمات الواردة اثناء قد يسبب التعرض للإصابات التي قد تنتهي بالموت.

- افصل كافة التوصيلات الكهربائية الموصولة بالجهاز قبل القيام بأي عملية عليه.
- لا تنزع اللوحة الأمامية للجهاز عندما يكون الجهاز موصولاً بالشبكة الكهربائية.
- لا تنظف الجهاز بمادة المذيب أو المواد المشابهة.
- استخدم قطعة قماشية جافة فقط من أجل تنظيف الجهاز.
- تأكد من صحة التوصيلات قبل تشغيل الجهاز.
- ركب الجهاز في اللوحة الكهربائية.
- في حال ظهور أي عطل في الجهاز اتصل بالباع المعتمد.



- Indique la position initiale du relais
- Indique la position initiale et la condition de la fonction
- Indique le numéro de la fonction
- Indique que l'entrée de Démarrage et Arrêt est active
- Indique que le relais est actif et les positions du relais
- Indique la durée ajustée et passée

- Zeigt den Anfangszustand des Relais an.
- Zeigt den Anfangszustand und die Funktionsbedingung an.
- Zeigt die Funktionsnummer an.
- Zeigt den Zustand der Start- und Stop-Eingänge an.
- Zeigt den Zustand und die Position des Relais an.
- Zeigt die eingestellte Zeit und die Laufzeit an.

- Muestra la posición de empieza del relé
- Muestra la posición de empieza y la condición de la función
- Muestra el numero de la función
- Muestra que las entradas de empieza y para son activos
- Muestra que el relé es activo las posiciones de relé
- Muestra la duración que es arreglada y que ha pasado

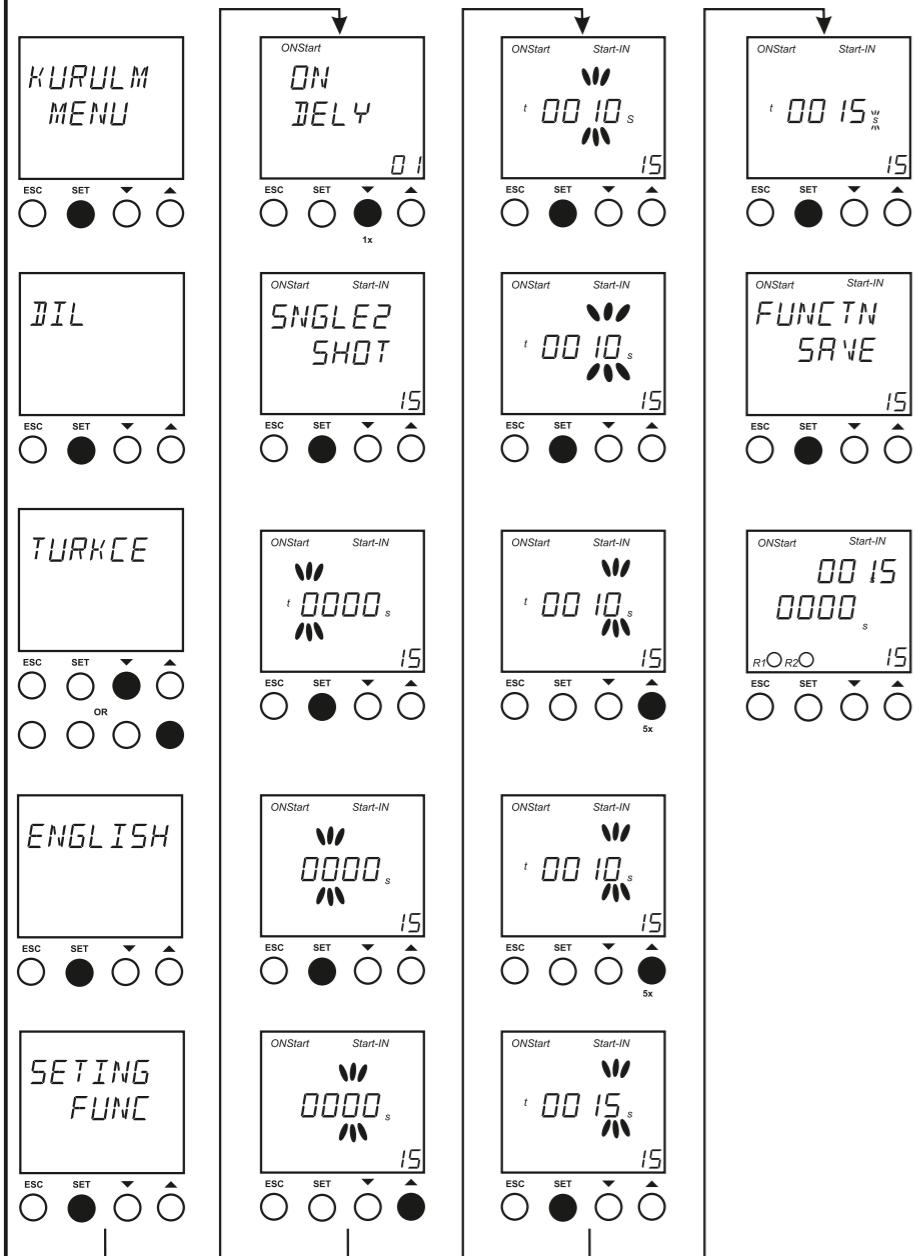
- يظهر وضع بداية المرحل. قبل تنفيذيقتب
- يظهر وضع بداية الوظيفة و شرطها.
- يظهر رقم الوظيفة.
- يظهر فعالية مدخلى Start و Stop
- يظهر فعالية المرحل و أطوار.
- يظهر الموعد المعير و الوقت المنقضي.

- 显示继电器初始位置。
- 显示功能初始位置与条件。
- 显示功能编号。
- 显示启动和停止输入有效。
- 显示继电器活跃情况和继电器状态。
- 显示设置时间和运行时间。

Cihazı ilk enerji verildiğinde menü dili seçilmeli ve kullanılacak fonksiyon seçilir ayarlanmalıdır.  
 When the device is energized for the first time, menu language must be selected and desired function must be selected and programmed.  
 A la première alimentation de l'appareil en énergie, choisir la langue du menu et la fonction à utiliser.  
 Wenn das Gerät zum ersten Mal eingeschaltet wird, muss die Menüsprache ausgewählt werden und die gewünschte Funktion ausgewählt und programmiert werden.  
 Cuando se pone el aparato al corriente es necesario que la lengua de menú sea elegido y la función que usaran sea elegido y arreglado.

عند توصيل الجهاز لأول مرة بالتيار الكهربائي يجب اختيار اللغة واختيار وضبط الوظيفة المطلوب تشغيلها.

设备首次通电时，应选择菜单语言并选择使用功能且对其进行设置。



Basılacak butonlar "●" ile gösterilmiştir.  
 Buttons to be pressed are marked with "●".  
 Se muestran con "●" los botones que deben pulsarse.  
 Die Tasten, die gedrückt werden, sind mit "●" gekennzeichnet.  
 Les boutons à appuyer sont montrés par "●".

العودة إلى إعدادات المصنع

